

(ارتقا) نك استانبول و طشره ایچون
بر سنه لك آبونہ سی ۳۲ غروشددر .

نحائی بالجله ارباب قله آچیقدره هر الی
قلم طوتان یازہ بیلیر .
اداره خانه سی باب عالی جاده سنده ۴۰
نومرولی «معلومات» مطبعه سیدر .

JOURNAL ILLUSTRE
IRTIKA

ارتقا

ادبیات ، فنون عسکریه ، بحریه ، تاریخ ،
تجارت ، زراعت ، صنایع ، معارف ، امور
نافعه ، و ! کلنجہ لی فقراتدن باحث مصور
جربده در .
هر نوع خصوصیات ایچون غزته نك مدیری
سمادتلو طاهر بک افندی حضرتلرینه مراجعت
اولنور .

BUREAU :
Imprimerie Tahir Bey
40, rue de la Sublime-Porte,
STAMBOUL

نسخه سی : ۲۰ پاره یه در

جمعه کونلری نشر اولنور فنی و ادبی مصور عثمانلی غزته سیدر .

نسخه سی : ۲۰ پاره یه در

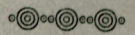
برهوتك تشكىل ايدرك شېلدانك رنك
اسمريه بوسه له نېرېشان صاچلر كرك ارانسه
ايلشدر سكر .. ايلشته بو وقت بوتون
بنفشله، ليلالار، ياسمنلر، سنبللر اورمانلر
برسم ملكانه ايله كندينه كوره بن دوشو
نور سكر .. اوبله دگلي ؟

بن سمرى بوله تصور ايدىورم. لکن پنه
بركل كى تلون ايدن دوداقر كرى او بن تسم
كيمك ايچين ؟ .. بنم ايچمى ؟

محمد اكرم

ارتقا

تسمك شايان نظردر. قرينه كرك
قيضار اولديني اكلاشليور. سلامت و نراهي
مستدل اولان تصورات كرى حسن تصور و سياه
عيرت و علوم ادبى نك اولبالده كى نكات و مزايى
مخصوصه سنه اعتنا و ذقت ايدرسه كره هيج
بر زمان خنده تعيينه اوغراماز سكر.



يالكزدم ..

.. وقتور هوغودن -
بر ساحلده .. آغوش طبعى حالده
آچيلمش برحوض بهشقي آكديران بردكر
كنارنده يالكزدم، متموج .. سما، مكوك
اوخ ايسته اسمك درينلكر بده شوخ برمك،
نسميله تيرمشن، اوقناديل ساويه نك،
او آتشن كوزلرك زرین انعكاساتى دالغله
اوزوبه خفيف بلورى ضيالى سريور .
سينه كبود فضا ده بر سحاباده، سطح
مجلای درياده هيج بريلكن كور و ليور ..
نه كوزل ! ... محيطم، مخاطبم، هر شيم
طبيعت ؛ بوحال، قدرت فاطمه نك بخش
ابتديكي لطافت خارق العاده، بهشقه بر كوزلك
علاوه سيله لوى بر لوحه استعراق وجوده
كتر يوردى .

كوزلم ماوراي عالم حقيقه انعكاس
ايدىور بن، او غلغلر، داغلك، اورمانلرك
اكلاشيلماز برلسان حال ايله، دالغله نك، اوقناظر
افشان، اوانامتناهى جواهر طبيعتك تيز
واسته شيوه كونا كون ايله جوش و حرو-
شانندن .. مشافهاتندن تولد ايتديكنه حكم
ايدىوردم .

ابن الكامل :

م . بها



نعمت

احسان و صفوت يارم ساعتدر بر جوجوق
معصوميتيله عربان ايكن بردنر تهور

صاچلرني باش اورتوسنك بياض دوداقرينه
تسليم ايله مشغول اولهرق « چلغين باق
صاچلرني ناصل دوكدك ! » ديه صفوته
بقاركن او . يلكنك دوكمه سنه ايلشوب قوبان
قاريسنك ايكي آتون تل صاچني قورقارق،
ديتيرهيه، ديتيرهيه قورنارمغه چاليشوب
اجيدور احسانك بجاقلر بنه صاريلان ياره من
نغميه: « سن نيچون ايجرى كيرمدك ياراماز ؟ »
ديه خذلتنيوردى ...

فائق نجيب



قلب متروك

[۱۳۹ نومرولو نسخه مزدن مابعد]

بر اقشام، (غالب نظمي) ؛ و طائف
مودوعه سيله اشتغالندن متولد بر تب ايله
خانه سنه كلدى . زبلى برايكى دفعه چكدى .
سس صدا يوق . نادن صكره خدمتجي
قزلردن برى دردنجي دفعه باصيلان زبلى
متعاقب قيوبي آچهرق ايجرى كيردى .
كنديسنك على الدوام ايكي سنه دنبرى هراقشام
استقباله شتابان اولان زوجه سنك شمدى
كندى قارشيلامه سى براز تعجبني موجب
اولدى . قيوبي آجان قزه كال استعجال ايله
صوردى :

— خاتم زده ؟ خسته مى ؟ ديدى،
طوغرى سويله ! خدمتجي چوروك، ديشلرني
تيسملر ايله ارانه ايتدك نصكره :

— خير اقدم ! خسته دكلردر . بيوك
خانم ايله بريره كيتديلر . بواقشامده گليه جكلر
طن ايدرم . (كولهرك) امان اقدم .
بيلسه كز، بوكون نقدر ايجم صيقلدى .
شمديجك (فاقه) خانم گلشدى . فقط
خانمرك ديكله ميوردى، اهميت
و ميوردى . (پروين) نك موقتاً خانمك
عدم موجوديتندن متولد بر حسن غريب ايله
بلكه ايلك دفعه اولق اوزره (غالب نظمي) نك
قارشينده وسوركل بر صورتده سويلمكله
جراتي بكك خذلتندن زياده كنديسنك يانندن
طردين موجب اولدى . يواش يواش يوقارى
چيقدى . (رعنا) او طه سنده يوقدى .
بوراسنى يك تنها بولدى . (صائمه) دهاورته ده
كوزوك يوردى . ديمك اونى ده كوتور مشلردى .
كنج، بر تائر، بر حسن تلخ حكمفرما اولان
قلبي ديكله دى . بردنره :

— عجبانره كيتديلر ؟ ديدى، احتمال
والده ايله قوموشيه چيقمشلردر .
اليسلرني اوستندن آتدى . بوغازه
ناظر اولان او طه سنك يان نچرهمسى اوكنه

اوطوردى . همان بوانساده قيونك زبلى
والده سيله زوجه سنك كلديكي اعلان ايدر .
جه سنه بر فاج كره سرعت مترايد ايله چالندى .
(غالب نظمي) :

— نايسه كنديلر، ديدى، بنى جوق
بكتمه ديلر .

يارم دقيقه صكره والده سى ده آرقه سنده كى
جارياله اوغلنك او طه سنه كيرمشدى .

— (غالب) ! اوغلم، ديدى، بتراز
سوقاغه چيقمشديق . سنى يك انتظارده
بر اقدقي اوغلم !

(غالب نظمي) : والده سنك اللى اوپدكندن
وختريانه نظار ليله او طه سى معاينه دن صكره :

— هانى، آنه (رعنا) !، ديدى،
اوگدينى ؟ والده سى جواباً :

— كلدى اولادم، ديدى، فقط برشى
سويلمه ! نهى (غالب) جكم ! اونى بن
كوتوردم . زواللى هيج كيمك ايسته مدى .
هم يمكن صكره سكا بحرمانه، جدى بعض
سوز سويله جكم . اكر بر والدمك خاطرينى
قيرمق ايسته مزسه، بنى دنيا لرقدر سويند-
يرمك آرزو سنده بولنورسه ك اوفه حق
استرحامى

دهاقتردى . پتمه مشدى . (صائمه) ؛
بو آتون صاچلى قز او طه نك ايچنده تزهك،
لطيف صدا سيله بردنره بر صيحه مسرت
قوباردى .

— بك باباجم ! بنم كوزل بك باباجم !
باق ! بوكاديرلر ! موسيو قاميانى !

شمدي هرايكى سى ده كولپورلردى .
همده فصل : عادات، قبريله سى به ! (صائمه) نك
الده طوتدينى تكييل يوزى بويالى بر برك،
قولاقر بده جينغراق، يان طرفندن باصلد قجه
كندى كنديه سلىوردى . بونى كايكرن، بيوك
والده سى كنديسنك اصمراى اوزرينه
(بونمارشه) دن آلمشدى .

قوشدى . باباسنك دوداقرينه بر بوسه
تقديم ايتدى . صكره والده سى قبودن
ايجرى كيرهرك بو يوصمه قزيسنك بيوك
والده سى ايله براز طيشارى چيقمسى ايچون
كوز اوچيله اشارت ايتدى . (صائمه)، خانم
نهنسى تعقياً يورودى .

(رعنا)، (غالب) له يالكز قالمشدى . همان
كال حرمته قوجه سنك اللى تقيل ايتدى .
متعاقباً :

— بنى عفو ايت بك، ديدى، كچ
قالدم . بخصوص سزدن مساعده استحصال
ايگمزين بوكون بورادن تباعدم، يك فنا
اولدى دگلي صانيرم ؟ البته بنم بوقباحتمى
جوق كورمز سكر ؟ عفو ايدرسكز بكم ! ..
صكره بر وضعت استرحامكارانه ايله تكرار
الرينه صاريدلى .